

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C - 2000/22764]

Vaststelling van het federaal plan
inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004

Overeenkomstig de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1997) werd het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004 vastgesteld door het koninklijk besluit van 19 september 2000. Dit Plan is geldig voor een periode van vier jaar met ingang van deze datum.

Het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, dat volgens de wet van 5 mei 1997 om de vier jaar moet worden opgesteld, heeft de bedoeling de doeltreffendheid en interne samenhang van het federaal beleid in deze materie te bevorderen. Het legt de maatregelen vast die op federaal niveau moeten genomen worden met het oog op de realisatie van de doelstellingen van een duurzame ontwikkeling.

Deze maatregelen betreffen het federaal beleid gericht op de economische, sociale en ecologische componenten van een duurzame ontwikkeling (consumptiepatronen en productiewijzen, strijd tegen armoede, sociale uitsluiting en overmatige schuldenlast, milieugezondheidskunde, landbouw, bescherming van het mariene milieu, biodiversiteit, energie, vervoer, bescherming van de atmosfeer), het internationaal beleid, het wetenschapsbeleid, het fiscaal beleid, de informatie voor de besluitvorming en de versterking van de rol van de grote maatschappelijke groepen.

Zoals voorzien in artikel 5, § 1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, geeft het koninklijk besluit van 19 september 2000 ook de motivering voor de afwijkingen van het advies dat op 4 april 2000 door de federale raad voor duurzame ontwikkeling over het voorontwerpplan.

Men kan een gratis exemplaar van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004 aanvragen bij het Kabinet van de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Koloniënstraat 56, 1000 Brussel.

Telefoon : 02 227 07 00 - Fax : 02 223 23 64

Het plan kan ook worden geraadpleegd via internet op de website van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (www.icdo.fgov.be).

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 2000/22764]

Fixation du plan fédéral de développement durable 2000-2004

Conformément à la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable (*Moniteur belge* du 18 juin 1997), le plan fédéral de développement durable 2000-2004 a été fixé par l'arrêté royal du 19 septembre 2000. Ce plan est valable pour une période de quatre ans à compter de cette date.

Le plan fédéral de développement durable qui, en vertu de la loi du 5 mai 1997, doit être établi tous les quatre ans, vise la promotion de l'efficacité et de la cohérence interne de la politique fédérale en cette matière. Il détermine les mesures à prendre au niveau fédéral en vue de la réalisation des objectifs du développement durable.

Ces mesures ont trait aux politiques fédérales ciblées sur les composantes économiques, sociales et environnementales d'un développement durable (modes de consommation et de production, lutte contre la pauvreté, l'exclusion sociale et le surendettement, santé environnementale, agriculture, protection du milieu marin, diversité biologique, énergie, transports, protection de l'atmosphère), à la politique internationale, à la politique scientifique, à la politique fiscale, à l'information pour la prise de décision et au renforcement du rôle des grands groupes sociaux.

Comme prévu à l'article 5, § 1^{er} de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable, l'arrêté royal du 19 septembre 2000 énonce les motifs pour lesquels il a été dérogé à l'avis rendu par le Conseil fédéral du développement durable le 4 avril 2000 sur l'avant-projet de plan.

Il est possible de se procurer gratuitement un exemplaire du Plan fédéral de développement durable 2000-2004 en s'adressant au Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie et au développement durable, rue des Colonies 56, 1000 Bruxelles.

Téléphone : 02 227 07 00 - Fax : 02 223 23 64

Le plan peut également être consulté via internet sur le website de la Commission interdépartementale de développement durable (www.cidid.fgov.be).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2000/00809]

12 SEPTEMBER 2000. — Omzendbrief. — Verhinderung en vervanging van de burgemeester die het ambt van Minister, Staatssecretaris, lid van een Executieve of Gewestelijk Staatssecretaris uitoefent. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 12 september 2000 betreffende de verhinderung en vervanging van de burgemeester die het ambt van Minister, Staatssecretaris, lid van een Executieve of gewestelijk Staatssecretaris uitoefent (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 2000), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2000/00809]

12 SEPTEMBRE 2000. — Circulaire. — Empêchement et remplacement du bourgmestre qui exerce la fonction de Ministre, de Secrétaire d'Etat, de membre d'un Exécutif ou de Secrétaire d'Etat régional. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 12 septembre 2000 relative à l'empêchement et au remplacement du bourgmestre qui exerce la fonction de Ministre, de Secrétaire d'Etat, de membre d'un Exécutif ou de Secrétaire d'Etat régional (*Moniteur belge* du 27 septembre 2000), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

MINISTERIUM DES INNERN

[C - 2000/00809]

12. SEPTEMBER 2000 — Rundschreiben — Verhinderung und Ersetzung des Bürgermeisters, der ein Amt als Minister, Staatssekretär, Mitglied einer Exekutive oder regionaler Staatssekretär ausübt — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 12. September 2000 über die Verhinderung und Ersetzung des Bürgermeisters, der ein Amt als Minister, Staatssekretär, Mitglied einer Exekutive oder regionaler Staatssekretär ausübt, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.